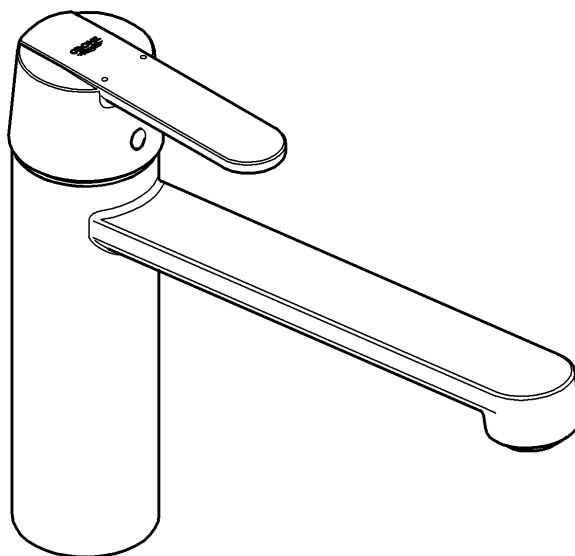
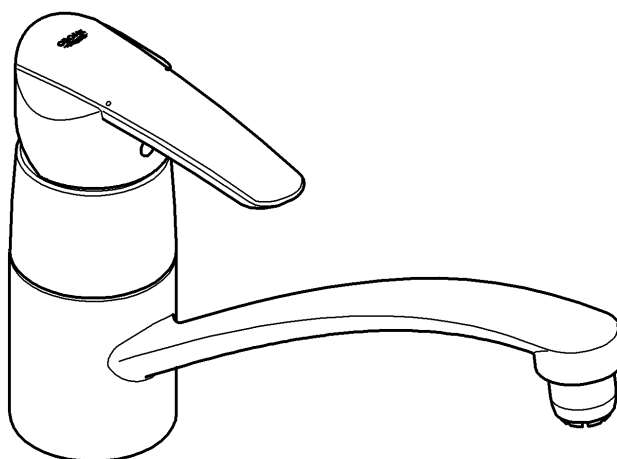


**Get**

30 197

**Wave**

33 935

**Get/Wave**

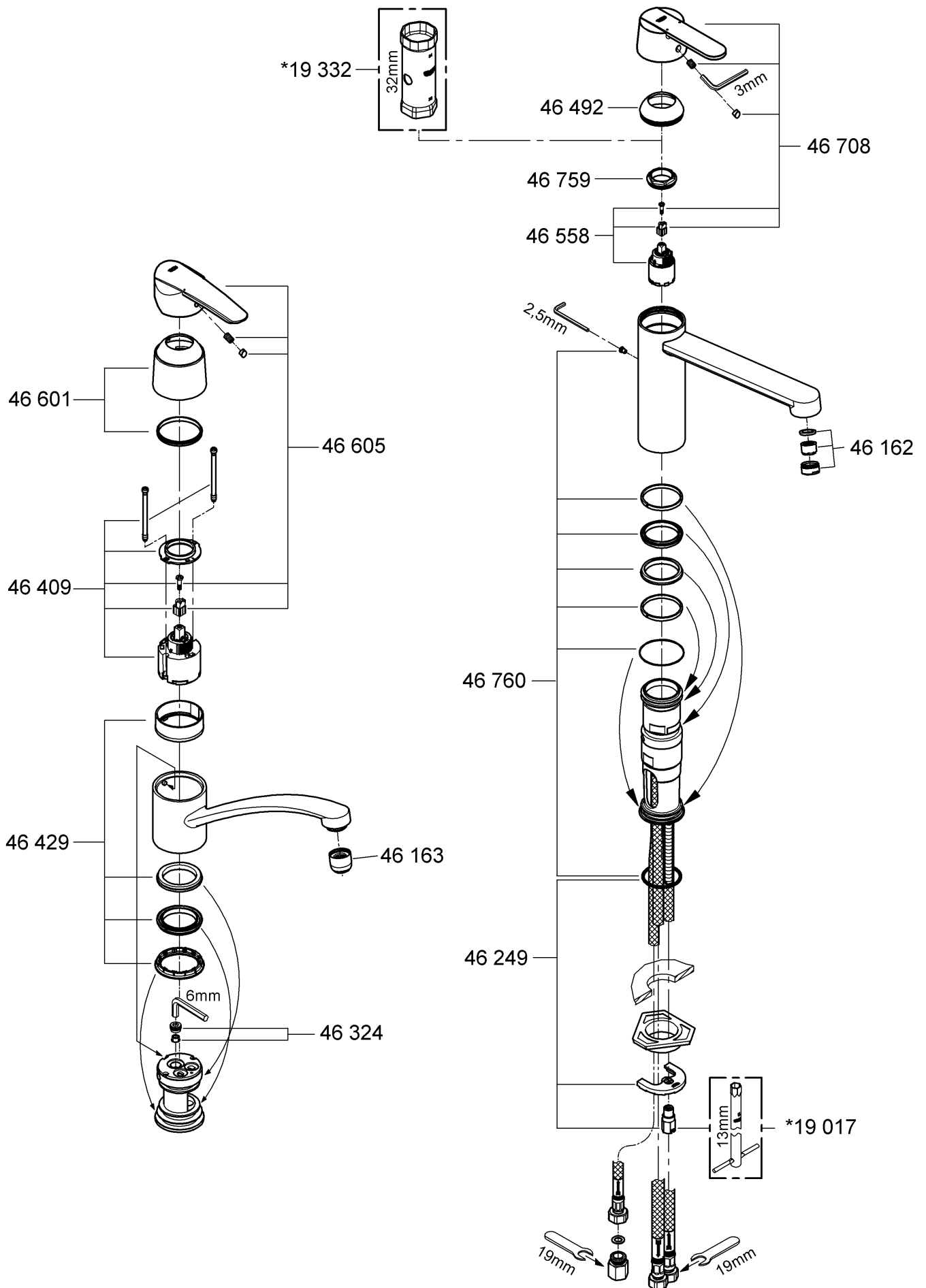
- (D) .....3 (PL) .....7  
 (GB) .....4 (CZ) .....8  
 (F) .....5 (RUS) .....9  
 (NL) .....6

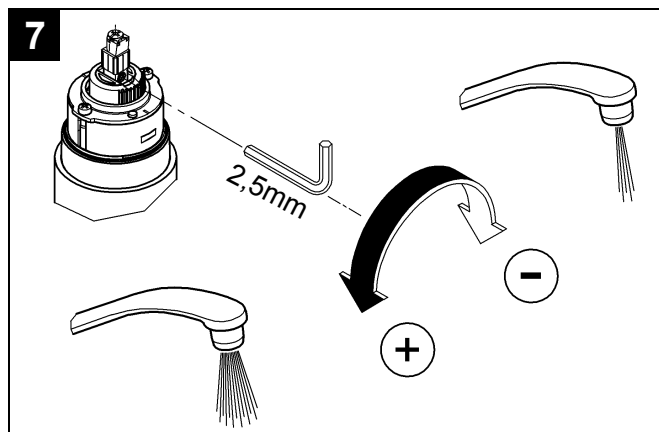
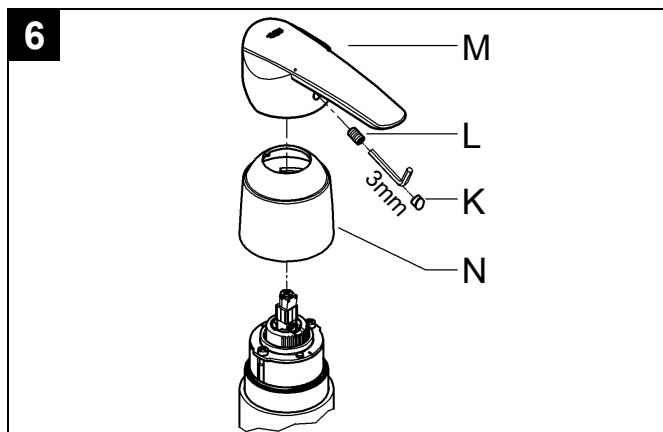
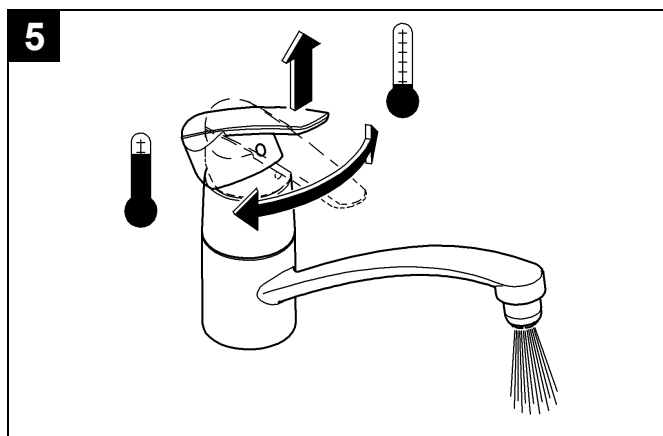
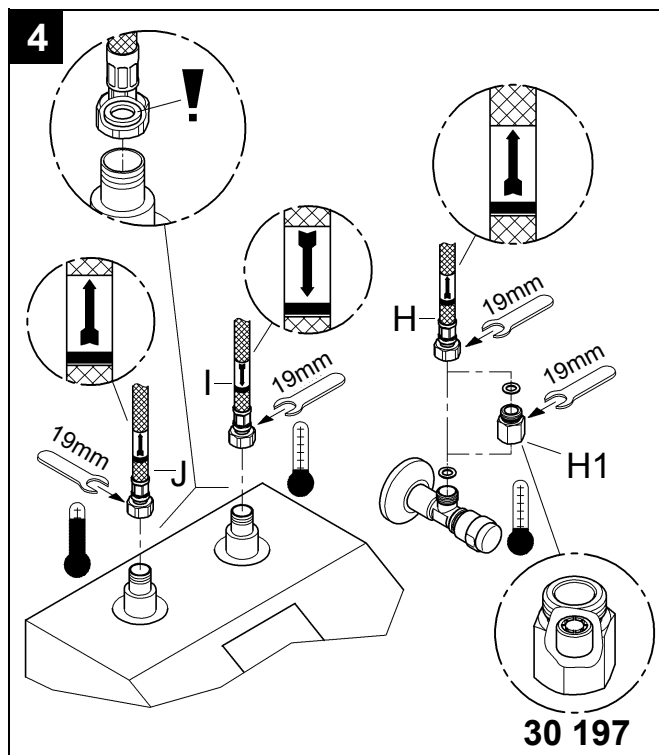
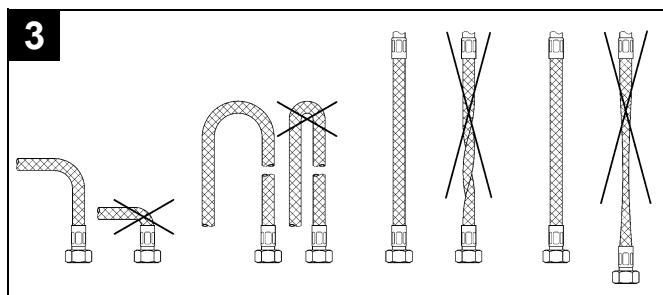
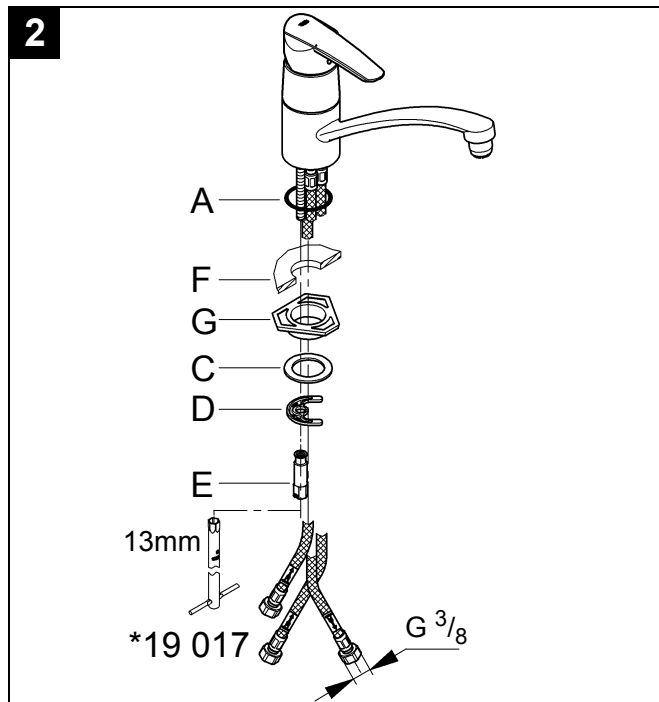
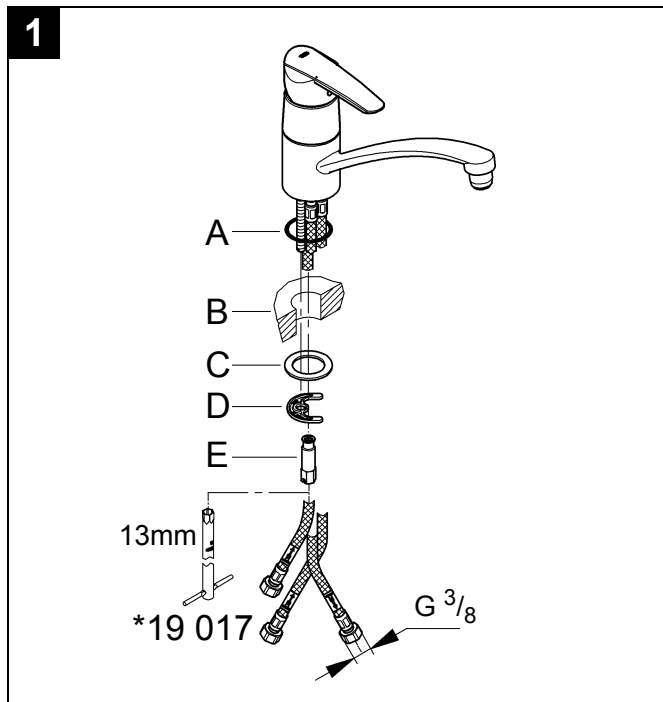
Design &amp; Quality Engineering GROHE Germany

96.724.131/ÄM 223665/10.12

**GROHE**

ENJOY WATER®





## Vor der Installation

Diese GROHE Armatur ist für den Betrieb mit drucklosen Speichern (= offenen Warmwasserbereitern).

Die maximale Heißwassertemperatur des Speichers beträgt 80 °C.

Der maximale Betriebsdruck der Armatur beträgt 10 bar. Bei einem Kaltwasserfließdruck über 5 bar empfehlen wir Ihnen einen Druckminderer einzubauen.



Zum Schutz vor Drucküberlastung des Speichers enthält die Armatur einen Durchflusskonstanthalter.



Spülen Sie bei Neuinstallation vor und nach der Montage die Kaltwasser Rohrleitungen so lange gut durch, bis das Wasser keine Verunreinigungen mehr enthält. Mögliche Rückstände aus den Leitungen können sonst die Armatur verstopfen und das Trinkwasser verschmutzen.



Achten Sie darauf, dass Sie bei der Installation die Oberflächen nicht mit dem Werkzeug beschädigen. Verwenden Sie deshalb auf keinen Fall gezahnte Zangen.

## Installation, Seite 2

**1** - **7** = Abbildungsnummer

**1 Montage auf der Arbeitsplatte:** Schieben Sie den O-Ring **A** auf die Armatur. Stecken Sie die Armatur durch das Loch in der Arbeitsplatte **B**. Stecken Sie die Dichtscheibe **C** und die Gegenverschraubung **D** von unten auf. Befestigen Sie die Armatur mit der Mutter **E**.

**2 Montage auf dem Spülbecken:** Schieben Sie den O-Ring **A** auf die Armatur. Stecken Sie die Armatur durch das Loch im Spülbecken **F**. Stecken Sie die Stabilisierungsplatte **G**, die Dichtscheibe **C** und die Gegenverschraubung **D** von unten auf. Befestigen Sie die Armatur mit der Mutter **E**.

**3** Achten Sie darauf, dass Sie die Druckschläuche der Armatur nicht knicken oder verdrehen.

**4 Wasseranschluss 30 197:**

Zum Schutz des Speichers vor einer Drucküberlastung muss der beiliegende Durchflusskonstanthalter **H1** montiert werden.

Schrauben Sie den **blau** markierten Druckschlauch **H** an das Eckventil. Schrauben Sie den **blau** markierten Druckschlauch **I** an den Speichereingangsstutzen. Den **rot** markierten Druckschlauch **J** schrauben Sie an den Speicherausgangsstutzen.

**Füllen des Speichers:** Öffnen Sie das Eckventil und bringen Sie den Hebel in Stellung Warmwasser. Öffnen Sie den Hebel und warten Sie bis das Wasser am Auslauf austritt.

**Schalten Sie erst jetzt das Gerät ein.**

**5** So bedienen Sie die Armatur.



### Achtung!

Beim Aufheizen des Speichers dehnt sich das Wasservolumen aus. Das Ausdehnungswasser muss durch den Auslauf der Armatur heraustropfen.

## Dies ist ein notwendiger und normaler Vorgang.

Montieren Sie keine nachgeschalteten Widerstände, wie z. B. Mousseure oder Drosselelemente, da sonst der Speicher geschädigt wird.



Prüfen Sie die Anschlüsse auf Dichtheit!

## Mengenbegrenzung, Seite 2

Diese Armatur ist mit einer Mengenbegrenzung ausgestattet. Damit können Sie die Durchflussmenge stufenlos und individuell begrenzen.

Werkseitig ist der größtmögliche Durchfluss voreingestellt.

**6** Hebeln Sie den Stopfen **K** aus. Schrauben Sie den Gewindestift **L** mit einem 3mm Innensechskantschlüssel heraus und ziehen Sie den Hebel **M** ab. Schrauben Sie die Kappe **N** ab.

**7** Verändern Sie den Durchfluss durch Drehen der Einstellschraube mit einem 2,5mm Innensechskantschlüssel.

## Störungsbehebung, Seite 1

**Störung:** Wassermenge merklich weniger oder verändertes Wasserstrahlbild

1. Versorgungsdruck nicht ausreichend:  
Prüfen Sie die vorgeschaltete Installation.
2. Strahlregler (46 162/46 163) zugesetzt / verschmutzt:  
Reinigen oder ersetzen Sie den Strahlregler.
3. **33 935:** Durchflusskonstanthalter (46 324) zugesetzt / verschmutzt:  
Reinigen oder ersetzen Sie den Durchflusskonstanthalter.

**Störung:** Undichtheit am Armaturengehäuse

1. **30 197:** Verschraubung (46 759) der Kartusche (46 558) lose: Ziehen Sie die Verschraubung der Kartusche nach.  
**33 935:** Befestigungsschrauben der Kartusche (46 409) lose: Ziehen Sie die Befestigungsschrauben der Kartusche wechselweise nach.
2. Dichtungen am Kartuschenboden beschädigt oder Schmutzpartikel auf Dichtflächen:  
Schließen Sie den Wasserzulauf! Prüfen und reinigen Sie die Dichtflächen oder tauschen Sie die Kartusche komplett aus.
3. Unzulässige Betriebsbedingungen, wie Heißwassertemperatur über 80 °C oder Druckschläge in vorgeschalteter Installation:  
Stellen Sie die Betriebsbedingungen sicher. Falls erforderlich, tauschen Sie die Kartusche komplett aus.

Bei eventuellen weiteren Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur.

## Pflege und Recycling

Hinweise zur Pflege entnehmen Sie bitte der beiliegenden Pflegeanleitung. Beachten Sie bei der Entsorgung der Armatur die geltenden nationalen Vorschriften.

## Prior to installation

This GROHE fitting is for use with unpressurised storage heaters ( = displacement water heaters).

The maximum hot water temperature of the storage heater is 80 °C.

The maximum operating pressure of the fitting is 10 bar. It is recommendable to install a pressure-reducing valve in the case of a cold water flow pressure exceeding 5 bar.



The fitting is provided with a flow regulating valve to protect the storage heater from excess pressure.



In the case of new installations, flush the cold water lines thoroughly until the water is completely free of contamination before and after installation. Otherwise any residues remaining in the lines may block the fitting and contaminate the drinking water.



Make sure that you do not damage the fitting surfaces with the tool during installation. For this reason, always use toothed pliers.

## Installation, Page 2

**1** - **7** = Figure number

**1 Installation on the worktop:** Push O-ring **A** onto the fitting. Insert the fitting through the hole in worktop **B**. Fit sealing washer **C** and mounting set **D** from below. Fasten the fitting using nut **E**.

**2 Installation on the sink:** Push O-ring **A** onto the fitting. Insert the fitting through the hole in sink **F**. Fit support plate **G**, sealing washer **C** and mounting set **D** from below. Fasten the fitting using nut **E**.

**3** Ensure that you do not bend or twist the fitting pressure hoses.

**4 Water connection 30 197:**

To protect the storage heater from excess pressure you must install the flow regulating valve **H1** provided. Screw the pressure hose marked **blue H** to the service valve. Screw the pressure hose marked **blue I** to the storage heater inlet connection. Screw the pressure hose marked **red J** to the storage heater inlet connection.

**Filling the storage heater:** Open the service valve and move the lever to the hot water position. Open the lever and wait until the water flows out of the spout.

**Now switch on the device.**

**5** Operate the fitting as shown.



### Important:

The volume of water in the storage heater will expand as it is heated. Expansion water must drip from the fitting spout.

## This process is necessary and normal.

Do not be fit any downstream resistances such as mousseurs or restrictors as these will damage the storage heater.



Check connections for leaks.

## Flow rate limitation, Page 2

This fitting is equipped with a flow rate limiter, permitting an infinitely variable individual reduction in flow rate.

The highest possible flow rate is set at the factory before despatch.

**6** Lever out the plug **K**. Remove the set screw **L** using a 3mm allen key and remove the lever **M**. Remove the cap **N**.

**7** Change the flow rate by turning the adjusting screw using a 2.5mm allen key.

## Troubleshooting, Page 1

**Fault:** Flow rate noticeably reduced or changed spray pattern

1. Insufficient supply pressure:  
Check the upstream installation.
2. Flow straightener (46 162/46 163) blocked/dirty:  
Clean or replace the flow straightener.
3. **33 935:** Flow regulating valve (46 324) blocked / dirty:  
Clean or replace the flow regulating valve.

**Fault:** Fitting housing leaking

1. **30 197:** Cartridge (46 558) screw coupling (46 759) loose: Tighten the cartridge screw coupling.  
**33 935:** Cartridge (46 409) screws loose: Tighten the cartridge screws alternately.
2. Seals at cartridge base damaged or dirt particles on sealing surfaces:  
Close the cold and water supply! Check and clean sealing surfaces, or replace cartridge completely.
3. Impermissible operating conditions such as hot water temperature above 80 °C, pressure surges in upstream installation:  
Ensure that the operating conditions are in order.  
Replace cartridge completely if necessary.

Please contact your installer in the event of faults not described here.

## Care and recycling

For directions on care, please refer to the accompanying Care Instructions. Observe the valid national regulations when disposing of the fitting.

## Avant l'installation

Cette robinetterie GROHE est conçue pour le fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (= chauffe-eau à écoulement libre).

La température maximale de l'eau chaude du réservoir est de 80 °C.

La pression de service maximale de la robinetterie est de 10 bars. Installer un réducteur de pression en cas de pression dynamique de l'eau froide supérieure à 5 bars.

**!** Cette robinetterie est équipée d'un régulateur de débit qui protège le chauffe-eau contre toute surpression.

**!** En cas de première installation, bien rincer les tuyauteries d'eau chaude avant et après le montage de la robinetterie neuve, jusqu'à ce que l'eau ne présente plus aucune impureté. Des résidus éventuels provenant des conduites peuvent boucher la robinetterie et dégrader la qualité de l'eau potable.

**!** Veiller à ne pas endommager les surfaces avec les outils lors de l'installation. Ne pas utiliser de pince dentée.

## Installation, page 2

**1** - **7** = n° de figure

**1 Montage sur un plan de travail:** glisser le joint torique **A** sur la robinetterie. Insérer la robinetterie dans le trou du plan de travail **B**. Insérer la bague d'étanchéité **C** et le jeu de montage **D** par le bas. Fixer la robinetterie avec l'écrou **E**.

**2 Montage sur un évier:** glisser le joint torique **A** sur la robinetterie. Insérer la robinetterie dans le trou de l'évier **F**. Insérer la plaque de stabilisation **G**, la bague d'étanchéité **C** et le jeu de montage **D** par le bas. Fixer la robinetterie avec l'écrou **E**.

**3** Vérifier que les flexibles d'alimentation de la robinetterie ne soient pas pliés ou tordus.

**4 Raccordement de l'eau 30 197:**

Pour protéger le réservoir d'une surcharge de pression, il faut monter le stabilisateur de débit ci-joint **H1**. Visser le flexible de pression **H** avec le repère **bleu** au robinet d'équerre.

Visser le flexible de pression **I** avec le repère **bleu** à la tubulure d'arrivée du chauffe-eau. Visser le flexible de pression **J** avec le repère **rouge** à la tubulure de sortie du chauffe-eau.

**Remplissage du chauffe-eau:** ouvrir le robinet d'équerre et placer le levier en position eau chaude. Actionner le levier pour ouvrir l'arrivée d'eau et attendre que l'eau s'écoule.

**Allumer ensuite l'appareil.**

**5** Voici comment utiliser la robinetterie.

### Attention

**!** L'eau se dilate lorsque le chauffe-eau chauffe. L'eau de dilatation doit s'égoutter par le bec de la robinetterie.

## Ceci est normal et nécessaire.

Ne pas monter de résistances en aval, comme par exemple des mousseurs ou restricteurs, cela risquerait d'endommager le chauffe-eau.



Vérifier l'étanchéité des raccords.

## Limiteur de débit, page 2

Cette robinetterie est équipée d'un limiteur de débit. Celui-ci permet une limitation individuelle et en continu du débit.

Le débit maximal est préréglé en usine.

**6** Retirer le bouchon **K** en faisant levier. Dévisser la tige filetée **L** avec une clé Allen de 3mm et retirer le levier **M**. Dévisser le capuchon **N**.

**7** Modifier le débit en tournant la vis de réglage avec une clé Allen de 2,5mm.

## Dépannage, page 1

**Pannes:** volume d'eau largement inférieur ou jet de l'eau modifié

1. La pression de l'alimentation d'eau est insuffisante: vérifier l'installation en amont.
2. Le brise-jet (46 162/46 163) est obstrué/bouché: nettoyer ou remplacer le brise-jet.
3. **33 935:** Le régulateur de débit (46 324) est obstrué/bouché: nettoyer ou remplacer le régulateur de débit.

**Pannes:** fuites au niveau du corps du mitigeur

1. **30 197:** Les vis de fixation (46 759) de la cartouche (46 558) ont du jeu: Les vis de fixation de la cartouche ont du jeu.  
**33 935:** Les vis de fixation de la cartouche (46 409) ont du jeu: serrer les vis de fixation de la cartouche en alternance.
2. Les joints du socle de la cartouche sont endommagés ou les surfaces d'étanchéité sont salies par des particules: fermer les arrivées d'eau! Contrôler et nettoyer les surfaces d'étanchéité, remplacer complètement la cartouche.
3. Conditions d'utilisation non admissibles, par exemple la température de l'eau chaude est supérieure à 80 °C ou différences de pression en amont: contrôler les conditions de service. Remplacer complètement la cartouche si nécessaire.

En cas de dysfonctionnements non répertoriés dans cette documentation, demander conseil à votre installateur.

## Entretien et recyclage

Les indications relatives à l'entretien figurent sur la notice jointe à l'emballage. Respecter la législation de votre pays lors de la mise au rebut de la robinetterie.

## Vóór de installatie

Deze kraan van GROHE kunt u samen met lagedrukboilers (= open warmwatertoestellen) gebruiken.

De maximale warmwatertemperatuur van de boiler is 80 °C.

De maximale werkdruk van de kraan is 10 bar. Bij een stromingsdruk koud water van meer dan 5 bar raden wij u aan een drukreducerendventiel in te bouwen.



De kraan bevat een afvoerstabilisator die de boiler tegen overdruk beschermt.



Bij het installeren vóór en na de montage de koudwaterleidingen doorspoelen totdat het water geheel helder en schoon is. Eventuele bezinksels uit de leidingen zouden anders de kraan verstopen en het drinkwater verontreinigen.



Let erop dat u de oppervlakken bij de installatie niet met het gereedschap beschadigt. Daarom in geen geval getande tangen gebruiken.

## Installatie, Pagina 2

**1** - **7** = nummer van afbeelding

**1 Montage op het werkblad:** Schuif de o-ring **A** op de kraan. Steek de kraan door het gat in het werkblad **B**. Schuif de afdichtring **C** en de montageset **D** er van onder op. Bevestig de kraan met de moer **E**.

**2 Montage op de spoelbak:** Schuif de o-ring **A** op de kraan. Steek de kraan door het gat in de spoelbak **F**. Schuif de stabilisatieplaat **G**, de afdichtring **C** en de montageset **D** er van onder op. Bevestig de kraan met de moer **E**.

**3** Voorkom dat de drukslangen van de kraan buigen of verdraaien.

**4 Wateraansluiting 30 197:**

Ter bescherming van de boiler tegen overdruk moet de bijgaande doorstroomstabilisator **H1** worden gemonteerd.

Schroef de **blauw** gemarkeerde drukslang **H** op de hoekstopkraan. Schroef de **blauw** gemarkeerde drukslang **I** op de toevoernippel van de boiler. Schroef de **rood** gemarkeerde drukslang **J** op de afvoernippel van de boiler.

**Boiler vullen:** Open de hoekstopkraan en zet de greep in de warmwaterstand. Open de greep en wacht tot er water uit de uitloop stroomt.

**Schakel het toestel daarna pas in.**

**5** Bediening van de kraan.



### Attentie!

Bij het verwarmen van de boiler neemt het watervolume toe. Het uitgezette water moet door de uitloop van de kraan naar buiten druppelen.

## Dit is een noodzakelijke en normale procedure.

Monteer geen nageschakelde weerstanden, zoals bijv. mousseurs of doorstromingsreducerende elementen, om te voorkomen dat de boiler beschadigd raakt.



Controleer de aansluitingen op lekken!

## Volumebegrenzer, pagina 2

Deze kraan is voorzien van een kardoos met een volumebegrenzer. Daardoor is een traploze individuele doorstroombeperking mogelijk.

In de fabriek wordt de maximale capaciteit afgesteld.

**6** Wip de plug **K** los. Schroef het tapeind **L** met een 3mm inbussleutel los en trek de greep **M** eraf. Schroef de kap **N** eraf.

**7** Verander de capaciteit door de inbusbout met een inbussleutel van 2,5mm te draaien.

## Storingen verhelpen, pagina 1

**Storing:** Aanzienlijk minder water of andersoortige waterstraal

- Aanvoerdruk niet voldoende:  
Voorgeschakelde installatie controleren.
- Straalregelaar (46 162/46 163) verstopt / verontreinigd: Straalregelaar reinigen of vervangen.
- 33 935:** Doorstroomstabilisator (46 324) verstopt / verontreinigd:  
Doorstroomstabilisator reinigen of vervangen.

**Storing:** lekkage in kraanhuis

- 30 197:** Schroefverbinding (46 759) van kardoos (46 558) los: Schroefverbinding van kardoos natrekken.  
**33 935:** Bevestigingsbouten van de kardoos (46 409) zijn los: bevestigingsbouten van kardoos beurtelings natrekken.
- Pakkingen op bodem kardoos beschadigd of verontreinigingen op afdichtvlakken:  
watertoevoer afsluiten! Afdichtvlakken controleren en reinigen of kardoos compleet vervangen.
- Ontoelaatbare gebruiksomstandigheden, zoals warmwatertemperatuur boven 80 °C, of drukstoten in voorgeschakelde installatie:  
voor goede gebruiksomstandigheden zorgen. Indien nodig kardoos compleet vervangen.

Neem bij eventuele andere storingen contact op met uw installateur.

## Onderhoud en recycling

De aanwijzingen voor de reiniging vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift. De kraan conform de geldende nationale voorschriften afvoeren.

## Przed rozpoczęciem montażu

Ta armatura GROHE przeznaczona jest do użytkowania z beciśnieniowymi podgrzewaczami wody (= system otwarty)

Maksymalna temperatura wody gorącej w podgrzewaczu wynosi 80 °C.

Maksymalne ciśnienie robocze armatury wynosi 10 bar. Jeżeli ciśnienie wody zimnej przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.



Armatura zawiera stabilizator przepływu, który chroni zbiornik przed nadmiernym wzrostem ciśnienia.



Przed i po czynnościach montażowych należy dokładnie przepłukać przewody wody zimnej tak, aby woda nie zawierała żadnych zanieczyszczeń. Ewentualne zanieczyszczenia w przewodach mogą spowodować niedrożność armatury i zanieczyścić wodę pitną.



Należy uważać, aby podczas montażu nie uszkodzić powierzchni armatury narzędziami. W tym celu nie należy używać ostrych szczypiec.

## Montaż, Strona 2

**1** - **7** = numer rysunku

**1 Montaż na płycie roboczej:** Nasunąć pierścień oring **A** na armaturę. Osadzić armaturę przez otwór w płycie roboczej **B**. Osadzić podkładkę uszczelniającą **C** i złączkę gwintową **D** od dołu. Zamocować armaturę przy użyciu nakrętki **E**.

**2 Montaż na zlewozmywaku:** Nasunąć pierścień oring **A** na armaturę. Osadzić armaturę przez otwór w zlewozmywaku **F**. Osadzić płytkę stabilizującą **G**, podkładkę uszczelniającą **C** i złączkę gwintową **D** od dołu. Zamocować armaturę przy użyciu nakrętki **E**.

**3** Należy zwrócić uwagę na to, aby przewody ciśnieniowe nie zostały zgięte lub skręcone.

**4 Podłączenie wody 30 197:** W celu ochrony podgrzewacza przed przeciążeniem należy zamontować dostarczony regulator **H1** przepływu. Wkręcić **niebieski** giętki przewód ciśnieniowy **H** na zawór kątowy. Wkręcić **niebieski** giętki przewód ciśnieniowy **I** na króciec wejściowy podgrzewacza. Wkręcić **czerwony** giętki przewód ciśnieniowy **J** na króciec wyjściowy podgrzewacza.

**Napełnianie podgrzewacza:** Otworzyć zawór kątowy i ustawić dźwignię w położeniu wody gorącej. Otworzyć dźwignię i odczekać, do momentu pojawienia się wody z wylewki.

**Dopiero teraz można włączyć urządzenie.**

**5** Obsługa armatury.



### Uwaga!

Podczas podgrzewania objętość wody w podgrzewaczu zwiększa się. Zwiększona objętość wody będzie wydostawać się w formie kropli przez wylewkę armatury.

## Jest to proces niezbędny i normalny.

Nie należy montować żadnych elementów utrudniających przepływ wody, jak np. perlatory lub dławiki, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia podgrzewacza.



Sprawdzić szczelność połączeń!

## Ogranicznik przepływu wody, Strona 2

Armatura wyposażona jest w ogranicznik przepływu wody. Dzięki temu możliwa jest bezstopniowa regulacja przepływu wody.

Przepływ nastawiono fabrycznie na wartość maksymalną.

**6** Podważyć korek **K**. Następnie wykręcić trzpień gwintowany **L** przy pomocy klucza imbusowego 3mm i podważyć dźwignię **M**. Odkręcić kołpak **N**.

**7** Obracając śrubą z gniazdem sześciokątnym przy pomocy klucza imbusowego 2,5mm można teraz zmienić natężenie przepływu.

## Usuwanie usterek, strona 1

**Usterka:** Zauważalnie mniejsza ilość wody lub zmieniony strumień wody.

1. Ciśnienie zasilające jest niewystarczające:  
Sprawdzić instalację przyłączeniową.
2. Niedrożny / zabrudzony regulator strumienia (46 162/ 46 163). Oczyszczyć lub wymienić regulator strumienia.
3. **33 935:** Niedrożny / zabrudzony stabilizator przepływu (46 324):  
Oczyszczyć lub wymienić stabilizator przepływu.

**Usterka:** Nieszczelność obudowy armatury

1. **30 197:** Luźne połączenie śrubowe (46 759) głowicy (46 558): Dokręcić połączenie śrubowe głowicy.  
**33 935:** Luźne połączenie śrubowe głowicy (46 409): Dokręcić naprzemian śruby mocujące głowicy.
2. Uszkodzone uszczelki w dnie głowicy lub zanieczyszczenia na powierzchniach uszczelniających:  
Zamknąć doprowadzenie wody! Sprawdzić i oczyścić powierzchnie uszczelniające, wzgl. wymienić całkowicie głowicę.
3. Niedopuszczalne warunki eksploatacji, np. temperatura wody gorącej powyżej 80 °C, nagły wzrost ciśnienia w instalacji przyłączeniowej: przywrócić bezpieczne warunki eksploatacji. W razie potrzeby, wymienić kompletną głowicę.

W razie wystąpienia ewentualnych dalszych usterek prosimy o zwrócenie się do fachowca.

## Pielęgnacja i utylizacja (recycling)

Wskazówki dotyczące pielęgnacji zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji. W przypadku utylizacji należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.



## Před instalací

Tato armatura GROHE je určena pro provoz s beztlakovými zásobníky (= otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody).

Maximální teplota horké vody zásobníku je 80 °C.

Maximální provozní tlak armatury je 10 bar. Při proudových tlacích přívodu studené vody vyšších než 5 barů doporučujeme namontovat redukční ventil.



Pro ochranu zásobníku proti tlakovému přetížení je armatura opatřena zařízením pro stabilizaci konstantního průtoku.



Při nové instalaci a po každé montáži vodovodní potrubí studené vody důkladně propláchněte tak, aby voda neobsahovala žádné zbytkové nečistoty. Jinak mohou případné usazeniny z vodovodního potrubí ucpat armaturu a znečistit pitnou vodu.



Při instalaci dbejte na to, abyste při manipulaci s nářadím nepoškodili povrch armatury. K montáži v žádném případě nepoužívejte kleště.

## Instalace, strana 2

**1** - **7** = číslo obrázku

**1 Montáž na pracovní desku:** O-kroužek **A** nasuňte na armaturu. Armaturu zasuňte do otvoru pracovní desky **B**. Zespodu nasadte těsnicí podložku **C** a zajišťovací matici **D**. Armaturu upevněte pomocí matice **E**.

**2 Montáž na dřez:** O-kroužek **A** nasuňte na armaturu. Armaturu zasuňte do otvoru dřezu **F**. Zespodu nasadte stabilizační desku **G**, těsnicí podložku **C** a zajišťovací matici **D**. Armaturu upevněte pomocí matice **E**.

**3** Dbejte na to, aby přitom nedošlo k zalomení či přetočení tlakových hadic armatury.

**4 Přípojky 30 197:** K ochraně zásobníku před tlakovým přetížením musí být namontováno přiložené zařízení pro udržování konstantního **H1** průtoku.

**Modrou** tlakovou hadici **H** našroubujte na rohový ventil. **Modrou** tlakovou hadici **I** našroubujte na vstupní hrdlo zásobníku. **Červenou** tlakovou hadici **J** našroubujte na výstupní hrdlo zásobníku.

**Naplnění zásobníku:** Otevřete rohový ventil a páku otočte do polohy pro teplou vodu. Otevřete páku a počkejte, až z výtokového hrdla začne vytékat voda.

**Až potom zapněte přístroj.**

**5** Obsluha armatury.



### Pozor!

Při ohřívání vody se zvětšuje objem vody v zásobníku. Zvětšený objem vody musí proto odkapat výtokovým hrdlem armatury.

## Toto je nutný a zcela přirozený proces.

Do výstupu vody nepřipojujte žádné další hydraulické odpory, jako např. perlátory nebo škrticí ventily, jinak může dojít k poškození zásobníku.



Zkontrolujte těsnost všech spojů!

## Omezení průtokového množství, strana 2

Tato armatura je vybavena omezovačem průtokového množství. Tím si můžete podle potřeby individuálně omezit průtokové množství vody.

Z výroby je přednastaveno maximální průtokové množství vody.

**6** Vyjměte zátku **K**. Závitový kolík **L** vyšroubujte klíčem na vnitřní šestihrany 3mm a stáhněte páku **M**. Odšroubujte krytku **N**.

**7** Průtok nastavte otáčením seřizovacího šroubu pomocí klíče na vnitřní šestihrany 2,5mm.

## Odstranění závad, strana 1

**Závada:** Vytéká podstatně menší množství vody nebo je změněný tvar vodních paprsků

1. Nedostatečný tlak ve vodovodním systému:  
Zkontrolujte předřazenou instalaci.
2. Ucpaný / znečištěný perlátor (46 162/46 163):  
Perlátor vyčistěte nebo vyměňte.
3. **33 935:** Ucpaný / znečištěný stabilizátor konstantního průtoku (46 324):  
Stabilizátor konstantního průtoku vyčistěte nebo vyměňte.

**Závada:** Netěsnost u tělesa armatury

1. **30 197:** Uvolněné šroubení (46 759) kartuše (46 558):  
Dotáhněte šroubení kartuše.  
**33 935:** Volné upevňovací šrouby kartuše (46 409):  
Upevňovací šrouby kartuše střídavě dotáhněte.
2. Poškozená těsnění na spodní části kartuše nebo nečistota na těsnicích plochách:  
Uzavřete přívod vody! Zkontrolujte a vyčistěte těsnicí plochy nebo kartuši kompletně vyměňte.
3. Nevhodné provozní podmínky, jako např. teplota horké vody vyšší než 80 °C nebo tlakové rázy v předřazené instalaci:  
Zajistěte předepsané provozní podmínky. Podle potřeby vyměňte kompletní kartuši.

Pokud by se některé závady projevovaly i nadále, obraťte se prosím na Vašeho instalatéra.

## Ošetřování a recyklace

Pokyny k ošetřování jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě. Při likvidaci armatury dodržujte příslušné národní předpisy pro ekologickou likvidaci odpadu.

## Перед установкой

Эксплуатация данного смесителя GROHE с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) не предусмотрена. Максимальная температура горячей воды накопителя составляет 80 °С. Максимальное рабочее давление смесителя равняется 10 бар. При давлении в водопроводе холодной воды более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.

**!** Для предохранения накопителя от избытка напора смеситель оснащается стабилизатором расхода.

**!** При новой установке перед монтажом и после монтажа трубопроводы холодной воды необходимо промывать до полного исчезновения загрязнений. В противном случае возможные отложения могут забить смеситель и загрязнить питьевую воду.

**!** Следить за тем, чтобы при установке смесителя не повредить поверхности инструментами. В связи с этим ни в коем случае не применять щипцы с зубцами.

## Установка, стр. 2

**1** - **7** = номер рисунка

**1** **Установка на рабочей плите:** Надеть круглое уплотнение **A** на смеситель. Вставить смеситель в рабочую плиту **B** через отверстие. Надеть снизу уплотнительную шайбу **C** и контргайку **D**. Закрепить смеситель гайкой **E**.

**2** **Установка на раковине:** Надеть круглое уплотнение **A** на смеситель. Вставить смеситель через отверстие в раковине **F**. Надеть снизу стабилизирующую пластину **G**, уплотнительную шайбу **C** и контргайку **D**. Закрепить смеситель гайкой **E**.

**3** Необходимо следить за тем, чтобы напорные шланги смесителя не перегибались или перекручивались.

**4** **Подключение воды 30 194:** Для защиты накопителя от превышения давления следует установить элемент поддержания постоянного **N1** расхода.

Привинтить к угловому вентилю помеченный **синим** цветом напорный шланг **H**. Привинтить к входному штуцеру накопителя помеченный **синим** цветом напорный шланг **I**. Помеченный **красным** цветом напорный шланг **J** привинтить к выходному штуцеру накопителя.

**Заполнение накопителя:** Открыть угловой ventиль и привести рычаг в положение горячей воды. Открыть рычаг, дождаться появления воды из излива.

**Только теперь следует включить смеситель.**

**5** Так следует управлять смесителем.

**!** **Внимание!** При нагреве объем воды в накопителе увеличивается. Излишняя вода должна вытекать в виде капель из излива.

**Это является необходимым и нормальным процессом.**

Не разрешается устанавливать никакие дополнительные сопротивления в виде азраторов или дросселирующих элементов, так как можно повредить накопитель.



Проверить соединения на герметичность!

## Регулирование расхода, стр. 2

Настоящий смеситель снабжен регулятором расхода. Тем самым возможно индивидуальное бесступенчатое ограничение расхода.

На заводе-изготовителе установлен максимальный уровень расхода.

**6** Вынуть пробку **K**. Вывинтить установочный винт **L** шестигранным ключом на 3мм и вытащить рычаг **M**. Отвинтить колпачок **N**.

**7** Изменить расход воды, поворачивая регулировочный винт шестигранным ключом на 2,5мм.

## Устранение неисправностей, стр. 1

**Неисправность:** Количество воды заметно меньше или изменение поступления струй воды

1. Недостаточное давление в водопроводе: Проверить вентили стояка.
2. Регулятор струи (46 162/46 163) засорен / загрязнен: Прочистить или заменить регулятор струи.
3. **33 935:** Стабилизатор расхода (46 324) засорен / загрязнен: Следует прочистить или заменить стабилизатор расхода.

**Неисправность:** Негерметичность на корпусе смесителя

1. **30 197:** Крепежное соединение (46 759) картриджа (46 558) ослаблено: Подтянуть крепежное соединение картриджа. **33 935:** Крепежные винты картриджа (46 409) ослаблены: Подтянуть поочередно крепежные винты картриджа.
2. Повреждение уплотнений на основании картриджа или наличие частиц загрязнений на уплотнительных поверхностях: Перекрыть подачу горячей воды! Проверить и очистить уплотнительные поверхности или заменить картридж в сборе.
3. Недопустимые условия эксплуатации, такие как, например, температура на входе горячей воды превышает 80 °С, гидроудары в стояке: Обеспечить требуемые условия эксплуатации. При необходимости заменить картридж в сборе.

В случае возникновения затруднений следует обращаться к слесарю-сантехнику.

## Уход и утилизация

Указания по уходу приведены в прилагаемой инструкции по уходу. При утилизации смесителя соблюдать действующие национальные предписания.

## Однорычажный смеситель

Комплект поставки	30 197	33 935					
смеситель для мойки	X	X					
излив	X	X					
отведенный душ							
Контргайка	X	X					
пружина							
Техническое руководство	X	X					
Инструкция по уходу	X	X					
Вес нетто, кг	2,5	2,5					

Дата изготовления: см. маркировку на изделии  
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.  
Изделие сертифицировано.  
Grohe AG, Германия

**D**

Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica  
Tel.: +49 571 3989-333  
Fax: +49 571 3989-999

**A**

GROHE Ges.m.b.H.  
Wienerbergstraße 11/A7  
1100 Wien  
Tel.: +43 1 68060  
Fax: +43 1 6884535

**B**

GROHE nv - sa  
Diependaalweg 4a  
3020 Winksele  
Tel.: +32 16 230660  
Fax: +32 16 239070

**BG**

Търговско представителство  
Grohe AG България  
етаж 8, офис 21  
Бул. България 81 Б  
1404 София  
Тел. : +359 2 9719959  
+359 2 9712535  
Факс.: +359 2 9712422

**CDN**

GROHE Canada Inc.  
1230 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: +1 905 2712929  
Fax: +1 905 2719494

**CH**

Grohe Switzerland SA  
Bauarena Volketswil  
Industriestrasse 18  
8604 Volketswil  
Tel.: +41 44 8777300  
Fax: +41 44 8777320

**CN**

高仪 (上海)  
卫生洁具有限公司  
上海市黄陂北路227号  
中区广场607-610室  
电话: +86 21 63758878  
传真: +86 21 63758665

**CY**

GROME Marketing (Cyprus) Ltd.  
195B, Old Nicosia-Limassol Road  
Dhali Industrial Zone  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**CZ SK**

Grohe ČR s.r.o.  
Zastoupení pro ČR a SR  
V Oblouku 104, Čestlice  
252 43 Průhonice  
Tel.: +420 22509 1082  
Fax: +420 22509 1085

[www.grohe.com](http://www.grohe.com)

2011 / 09 / 30

**DK**

GROHE A/S  
Walgerholm 11  
3500 Vaerløse  
Tel.: +45 44 656800  
Fax: +45 44 650252

**E**

GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Gran Via L'H - Distr. Econòmic  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel.: +34 93 3368850  
Fax: +34 93 3368851

**EST LT LV**

GROHE AG Eesti filiaal  
Tartu mnt 16  
10117 Tallinn  
Tel.: +372 6616354  
Fax: +372 6616364

**F**

GROHE s.à.r.l.  
60, Boulevard de la Mission  
Marchand  
92400 Courbevoie - La Défense  
Tel.: +33 1 49972900  
Fax: +33 1 55702038

**FIN**

Oy Teknocalor Ab  
Sinikellonkuja 4  
01300 Vantaa  
Tel.: +358 9 8254600  
Fax: +358 9 826151

**GB**

GROHE Limited  
Blays House, Wick Road  
Englefield Green  
Egham, Surrey, TW20 0HJ  
Tel.: +44 871 200 3414  
Fax: +44 871 200 3415

**GR**

N. Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: +30 210 2712908  
Fax: +30 210 2715608

**H**

GROHE Hungary Kft.  
Röppentyü u. 53.  
1139 Budapest  
Tel.: +36 1 238 80 45  
Fax: +36 1 238 07 13

**HR**

GROHE AG - Predstavništvo  
Štefanovečka 10  
10000 Zagreb  
Tel.: +385 1 2989025  
Fax: +385 1 2910962

**I**

Grohe S.p.A.  
Via Crocefisso, 19  
20122 Milano  
Tel.: +39 2 959401  
Fax: +39 2 95940263

**IND**

Grohe India Pvt. Ltd.  
14th Floor  
DLF Building No. 5, Tower A  
DLF Cyber City, Phase III  
Gurgaon - 122002  
Haryana  
Tel.: +91 124 4933 000  
Fax: +91 124 4933 001

**IS**

BYKO hf.  
Skemmuvegi 2  
200 Kópavogur  
Tel.: +354 515 4000  
Fax: +354 515 4099

**J**

Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: +81 3 32989730  
Fax: +81 3 37673811

**N**

GROHE A/S  
Niils Hansens vei 20  
0667 Oslo  
Tel.: +47 22 072070  
Fax: +47 22 072071

**NL**

GROHE Nederland BV  
Metaalstraat 2  
2718 SW Zoetermeer  
Tel.: +31 79 3680133  
Fax: +31 79 3615129

**P**

GROHE Portugal  
Componentes Sanitários, LDA  
Zona Industrial de Areeiros,  
Apt. 167  
3850-200 Albergaria-a-Velha  
Tel.: +351 234 529 900  
Fax: +351 234 529 901

**PL**

GROHE Polska Sp. z o.o.  
Pulawska 182 Street  
02-670 Warszawa  
Tel.: +48 22 5432 640  
Fax: +48 22 5432 650

**RUS**

Представительство  
Grohe AG  
Москва, ул. Пусаковская 13, стр.1  
107140  
тел.: +7 495 9819510  
факс: +7 495 9819511

**RO**

Grohe AG Reprezentanta  
Strada Nicolae Iorga 13,  
Corp B  
010432 Bucuresti (Sector 1)  
Tel.: +40 21 2125050  
Fax: +40 21 2125048

**S**

GROHE A/S  
Kungsängsvägen 25  
753 23 Uppsala  
Tel.: +46 771 141314  
Fax: +46 771 141315

**SLO**

GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 5633060  
Fax: +386 1 5633061

**TR**

GROME IC Ve Dis Ticaret  
Limited Sirketi  
Sun Plaza - Dereboyu Caddesi  
Bilim Sokak. No: 5 Kat:10  
34398 Maslak-Istanbul  
Tel.: +90 212 3281344  
Fax: +90 212 3281772

**UA**

Представництво  
Grohe AG Україна  
Вул. Івана Франка, 18-А  
01030 Київ  
тел. : +38 044 537 52 73  
факс: +38 044 590 01 96

**USA**

GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomington  
Illinois, 60108  
Tel.: +1 630 5827711  
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean  
Middle East - Africa  
Area Sales Office:**  
GROME Marketing (Cyprus) Ltd.  
195B, Old Nicosia-Limassol Road  
Dhali Industrial Zone  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**Far East Area Sales Office:**  
GROHE Pacific Pte. Ltd.  
180 Clemenceau Avenue  
# 01-01/02 Haw Par Centre  
Singapore 239922  
Tel.: +65 6311 3600  
Fax: +65 6378 0855

**GROHE**

ENJOY WATER®